

Non è sì denso velo

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

5

10

Non è sì den - so ve - lo Se fos-ser mon - ti so-pra mont' im-po -

si den - so ve - lo Se fos-ser mon - ti so-pra mont' im-po -

lo, Non è si den-so ve - lo Se fos-ser mon - ti so-pra mont' im - po -

sti, Ne si re - mo - to cie - lo Ne si re - mo - to cie - lo Che pos-sa far na - sco -

sti, Ne si re - mo - to cie - lo Ne si re - mo - to cie - lo Che pos - sa far na - sco -

sti, Ne si re - mo - to cie - lo Ne si re - mo - to cie - lo Che pos - sa far na - sco -

Ne si re - mo - to cie - - lo

Ne si re - mo - to cie - lo

30

_pro - pin - - qui. I gl'hò si af-fis - si a gl'oc-chi Ch'a o-gni sguar - do ch'io scoc -
 qui. I gl'hò si af-fis - si a gl'oc - chi Ch'a o-gni sguar - do ch'io
 - mi sian pro-pin - qui. I gl'hò si af-fis - si a gl'oc - chi Ch'a o-gni sguar -
 che non mi sian pro-pin - qui. I gl'hò si af-fis - si a gl'oc - chi
 I gl'hò si af-fis - si a gl'oc - chi

35

- chi Par - - mi che quel splen-dor mi fen - da il vi - so Ch'in
 scoc - - chi Par - mi che quel splen-dor mi fen-da il vi - -
 - do ch'io scoc - - chi Par - mi che quel splen-dor mi fen-da il vi -
 Par - mi che quel splen-dor mi fen-da il vi -
 Par - mi che quel splen-dor mi fen-da il vi -

40

vi - ta mi man - tien poi che m'hà uc - ci - - so, Ch'in vi - ta
 so Ch'in vi - ta mi man - tien poi che m'hà uc - ci - so, Ch'in vi - ta
 so Ch'in vi - ta mi man - tien poi che m'hà uc - ci - so, Ch'in vi - ta mi man -
 so Ch'in vi - ta mi man - tien poi che m'hà uc - ci - so,
 so Ch'in

mi man - tien, *Ch'in vi - ta mi man-tien* poi che m'hà uc-ci - - - so.

mi man-tien poi_ che m'hà uc-ci - - - so, poi che m'hà uc-ci - so.

tien, *Ch'in vi - ta mi man-tien,* poi che m'hà uc-ci - - - so.

Ch'in vi - ta mi man - tien poi_ che m'hà uc - ci - so, poi che m'hà uc-ci - so.

vi - ta mi man-tien poi_ che m'hà uc-ci - - - so.

Non è sì denso velo
 Se fosser monti sopra mont' imposti
 Ne sì remoto cielo
 Che possa far nascosti
 Et lontan quei bei lumi
 Che ne mari ne fiumi
 Ne paesi longiqui
 Faran giamai che non mi sian propinqui.
 I gl'hò sì affissi a gl'occhi
 Ch'a ogni sguardo ch'io scocchi
 Parmi che quel splendor mi fenda il viso
 Ch'in vita mi mantien poi che m'hà ucciso.

There is not so thick a veil
 That if mountains were stacked on mountains,
 Nor so remote a sky
 The could conceal
 Or hide away those lovely eyes,
 For neither seas nor streams
 Nor distant lands
 Will otherwise part them from me.
 I have affixed them with my own eyes
 So with every look that I make,
 It seems the splendor of her face returns to me
 That keeps me alive, for it has slain me.